

# 台語繪本故事音樂會

## 《黃金陣佾烏風幔》

撰文、攝影 | 王席綸



| 臺南 |  
國立臺灣文學館



小朋友踴躍回答問題，十分投入。

寒流來襲的冬季午後，《黃金陣佾烏風幔》與臺灣青年交響樂團的弦樂四重奏一同來到臺文館的文學樂園，為小朋友與家長帶來故事、音樂交織的精彩饗宴。

活動一開始，說書人簡單介紹弦樂四重奏的樂器組成，並透過三種樂器的簡短獨奏、合奏及貼近生活經驗的比喻，共同揭開序幕。《黃金陣佾烏風幔》改編自臺南文學作家許丙丁老師的經典之作《小封神》，說書人活潑地說故事，搭配精美的簡報動畫、豐富多樣的道具，吸引了小朋友的目光。

隨著故事進展，弦樂四重奏搭配不同的故事情節選曲演奏，曲目橫跨中西，襯托故事中的高潮迭起，也牽動著聽者的心情——在神仙打架的緊張片段，跟著快速音群一起屏息；在悠揚響起的溫潤樂音中，一同目送重獲自由的鼯鼠回到海洋。



說書人身穿戲服，搭配弦樂搬演故事。

故事告一段落後，說書人介紹《黃金陣佾烏風幔》內提到的臺南地標及特色，並引導關於故事情節的討論——馬扁仙為了救鼯鼠而偷了李天王的混元金斗，但這樣是不對的，馬扁仙可以怎麼辦呢？小朋友們踴躍地舉手分享，像是可以跟李天王借用混元金斗，或可以找超級大力士一起拯救鼯鼠……大家的回答充滿趣味，童心反而讓衝突的解決有了更多可能性。

繪本故事音樂會最後在〈安平追想曲〉中落幕，相信在文學與音樂的交映下，臺南人文、土地的美好將會留存在更多世代的記憶之中。

### 王席綸

作家（小說／劇本）、平面設計師。現居臺南，曾獲多個地方小說文學獎，除了小說外，同時發展影視和漫畫劇本，週末喜歡叫一桶炸雞，窩在家裡寫作。著有長篇小說《聞起來像大人的氣息》。

# 手語說故事

## 《樹仔凡勢猶會記》

撰文、攝影 | 帥佩妤



| 臺南 |  
國立臺灣文學館



「小魚老師」吳家瑜，用手語說故事。

一大早，國立臺南大學附屬啟聰學校的小朋友就來到童書包圍的文學樂園，等待即將展開的「手語說繪本故事」活動。全程由吳家瑜和蕭匡宇兩位老師帶領，有詮釋台語繪本的說故事環節、動手著色的創意體驗。當天也正好是2月21日「世界母語日」，所以老師將豐富的環境保護、族群文化與母語知識帶入問答互動環節，讓小朋友能夠讀中玩、玩中學。

配合著繪本主題，當天的活動皆繞著「樹」為發展核心，老師問大家：「我們為什麼需要樹？沒有樹的話，生活會受到什麼影響？」小朋友的回答十分踴躍，除了顯而易見的，人們對木、紙製品的需求，連「空氣會不好」、「小動物會沒地方住」、「颱風來容易有土石流」等生態觀念，都用童言童語表達出來。畫畫的時候，小朋友也在著色作品中額外畫了小鳥、蛇、松鼠等動物，可以從中看見他們愛護自然的心。



小朋友雖然沒去過臺文基地，但透過可愛的紙模型就能認識那裡了。

接著是重頭戲——台語繪本《樹仔凡勢猶會記》的詮釋，開頭先簡單介紹過書中故事發生地點「臺灣文學基地」的構成與歷史。雖然小朋友都沒有實際造訪過那裡，但老師將劇情結合一連串的提問，帶出提倡老屋保護的前輩、抗爭的過程、保留大樹的理由、老宿舍的背景，以及齊東街的文史之後，一來一往之間，大家都更深刻認識了這個「地方不願被消失」的故事。

將臺灣的在地故事轉譯成親近易懂的繪本，並以台語和臺灣手語來詮釋，讓小朋友藉文學之手接觸這塊土地上的歷史，也在開拓多元視野的同時，留下一次次美好的閱讀體驗。

### 帥佩妤

2003年生，更熟悉臺北的新北人，來府城才第三年就不太想走了。來自成功大學台灣文學系，太陽下山才會寫東西。